

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

Na základe tejto nákupnej objednávky („Objednávka“) sa spoločnosť zo skupiny Mondelēz International popr. jej organizačná zložka, pobočka či prevádzka špecifikovaná v tejto Objednávke („my“ alebo „naša strana“) zaväzuje kúpiť a Vy sa zaväzujete predáť tovar a služby uvedené v tejto Objednávke. Prijatie tejto Objednávky môžete vykonať buď oznámením zaslaným našej strane alebo zahájením poskytovania plnenia podľa tejto Objednávky podľa toho, ktorý z uvedených prípadov nastane skôr. Podmienky tejto Objednávky nie ste oprávnení meniť a naša strana týmto odmieta všetky podmienky, ktoré navrhnete vo svojich formulároch či iným spôsobom.

1. Ceny a platobné podmienky. Predávať nám budete za ceny uvedené v tejto Objednávke. Pokiaľ v Objednávke nie je uvedená cena, rozumie sa cena nižšia z nasledujúcich cien: (a) posledná cena, ktorá nám bola Vami účtovaná, či ponúknutá, alebo (b) najnižšia cena na trhu behom Vášho plnenia podľa tejto Objednávky. Cena zahŕňa všetky náklady, pokiaľ Vám vopred nedáme písomný súhlas, že Vám budeme náklady hradiť. V takom prípade uvediete prehľad skutočných nákladov k úhrade na faktúre bez navýšenia a po odrátaní prípadných zliav a rabatov a predložíte nám kópie faktúr a pôvodných dokladov o platbe. Tovar a služby nám nebudete fakturovať pokiaľ nebude tovar dodaný a služby poskytnuté. Lehota splatnosti ceny/peňažného plnenia podľa tejto Objednávky začína plynúť od chvíle, kedy obdržíme akceptovateľný tovar či služby, resp. od chvíle, kedy obdržíme bezchybnú faktúru podľa toho, ktorý z uvedených prípadov nastane neskôr. Platbu obdržíte behom prvých 8 (osem) dní po uplynutí 60-dennej (šesťdesiatdennej) lehoty splatnosti, pokiaľ kogentné právne predpisy nepredpisujú inú lehotu splatnosti. Vaša faktúra musí obsahovať číslo Objednávky. Sme oprávnení zadržať platbu prípadných sporných pohľadávok podľa tejto Objednávky až do chvíle odstránenia spornosti pohľadávky a tiež sme oprávnení započítať akékoľvek pohľadávky, ktoré máme voči Vám alebo Vaším ovládaným alebo ovládajúcim spoločnostiam.

2. Povinnosti. Ste povinní zaistiť, že všetok tovar (vrátane obalov) a služby: (a) budú zodpovedať našim špecifikáciám (alebo Vaším špecifikáciám, ktoré sme schválili) a budú zodpovedať všetkým schváleným vzorkám; (b) budú bez väd, správne označené, vyrobené z nových materiálov a budú v dobrej kvalite a v odbornom prevedení; (c) budú vhodné na zamýšľané použitie v potravinárskych produktoch alebo spoločne s nimi; (d) nebudú samy o sebe ani ich použitie z našej strany nebude porušovať akékoľvek práva k duševnému vlastníctvu alebo iné práva tretích osôb; (e) nebudú dodávať žiadnemu z našich produktov akúkoľvek nežiaducu príchuť, pach, textúru alebo zafarbenie; a (f) budú vykonané riadnym a odborným spôsobom. Ste povinní zaistiť, že Vy sami, Vaša činnosť i všetok tovar a služby spĺňajú a sú v súlade so: (i) všetkými zákonmi, predpismi a normami daného odvetvia v krajinách do ktorých je príslušný tovar dodávaný a/alebo v ktorých sú príslušné služby poskytované a/alebo kde budú príslušný tovar a/alebo služby užívané (za predpokladu, že sme Vám oznámili, ktorých krajín sa to týka), a (ii) ustanoveniami našich príslušných Manuálov týkajúcich sa požiadaviek na kvalitu príslušného dodávateľa, resp. spoluvýrobcu („Supplier/Co-Manufacturer Quality Expectations Manuals“) (vrátane požiadaviek vzťahujúcich sa na prísady) a ustanoveniami Manuálu štandardov HACCP („HACCP Standard Manual“). Týmto potvrdzujete, že ste príslušné manuály, ktoré sú prílohou tejto Objednávky, obdržali a že môžu byť predmetom neskorších zmien. Budete dodávať iba tovar z výrobného závodu schváleného našou kontrolou kvality podľa FPA (www.nfpa-safe.org). Ste povinní nás neodkladne informovať, pokiaľ v tovare či službách zistíte akýkoľvek potenciálny problém súvisiaci s kvalitou, bezpečnosťou alebo označením alebo akékoľvek potenciálne porušenie Vašich povinností podľa tejto Objednávky. Týmto nám postupujete všetky záruky vzťahujúce sa na tovar a služby a pokiaľ sú tieto záruky neprevoditeľné,

budete plnenie týchto záruk na našu žiadosť pre nás vymáhať. Ste povinní zaistiť, že Vaši zamestnanci, zástupcovia a subdodávatelia budú dodržiavať podmienky tejto Objednávky a pokiaľ sa budú zdržiavať v našich priestoroch, že tiež budú dodržiavať naše predpisy týkajúce sa kvality a bezpečnosti.

3. Odmietnutie. Po dodaní tovaru a služieb vykonáme v primeranej lehote ich kontrolu a budeme Vás informovať o prípadných zistených nedostatkoch alebo vadách. V prípade nášho oneskorenia s vykonaním kontroly a následným oznámením nedostatkov alebo väd nie ste oprávnení sa dovolávať zániku našich práv vyplývajúcich zo zodpovednosti za nedostatky/vady a z poskytnutej záruky. Sme oprávnení podľa vlastného rozhodnutia odmietnuť a na Vaše náklady Vám vrátiť všetok tovar alebo akúkoľvek časť tovaru, ktorý bude dodaný vo vyššom než objednanom množstve a/alebo nespĺňajúci podmienky tejto Objednávky alebo Vaše povinnosti popísané vyššie. V takom prípade nám podľa našej voľby buď v primeranej lehote dodáte náhradný tovar a služby zodpovedajúce Objednávke a Vaším povinnostiam alebo nám vrátite plnú cenu, prípadne nám poskytnete adekvátnu zľavu. Podľa vlastného uváženia sme rovnako oprávnení nakúpiť náhradný tovar či služby na Vaše náklady. Okrem toho ste povinní nám uhradiť všetky straty či škody vzniknuté v súvislosti s vyššie uvedeným. Ste povinní nám uhradiť všetky náklady, ktoré nám vzniknú v súvislosti s dodaním náhradného tovaru a služieb, vrátane nákladov na dopravu, presun, kontrolu, inštaláciu atď. Bez ohľadu na naše povinnosti zodpovedáte za vykonanie testov, prehliadok, kontrol kvality a ste povinní nám predložiť osvedčenie o analýzach vydaných akreditovanými skúšobnými laboratóriami.

4. Zmeny a ukončenie. Skôr, než nám dodáte tovar alebo poskytnete služby, sme oprávnení požadovať ich zmeny. Pokiaľ preukážeme, že požadovaná zmena zníži Vaše náklady, alebo pokiaľ Vy preukázate, že požadovaná zmena zvýši Vaše náklady alebo bude mať vplyv na Vašu schopnosť splniť včas Objednávku, dohodneme zodpovedajúcu úpravu cien alebo harmonogram dodávok. Sme oprávnení zrušiť alebo vypovedať alebo odstúpiť od tejto Objednávky vo vzťahu k akémukoľvek doposiaľ nedodanému tovaru alebo akýmkoľvek doposiaľ neposkytnutým službám, s účinnosťou k okamihu doručenia oznámenia o zrušení, výpovede alebo odstúpení Vašej strane. Ako náhle Vám to oznámime, ste povinní prijať všetky primerané opatrenia k minimalizácii nákladov spôsobených zrušením, vypovedaním alebo odstúpením od Objednávky z našej strany. Ako výlučnú a jedinou náhradu Vám uhradíme náklady vzniknuté do chvíle obdržania nášho oznámenia, ktorým sa nedalo predísť (po odčítaní prípadných úspor plynúcich z nášho zrušenia, vypovedania alebo odstúpenia od Objednávky), ktorého výšku nám pre nás prijateľným spôsobom doložíte.

5. Dodanie tovaru. Ak nie je uvedené inak, dodáte nám tovar v súlade s touto Objednávkou podľa podmienok Incoterms 2010. Pokiaľ nie sú špecifikované dodacie podmienky, bude sa jednať o DDP na naše miesto určenia „doručte do“ uvedené v tejto Objednávke. Pokiaľ je pre túto Objednávku dohodnutý presný dátum alebo termín dodania, je omeškanie s dodaním tovaru alebo s poskytnutím služieb považované za podstatné porušenie tejto Objednávky a sme oprávnení zrušiť alebo vypovedať alebo odstúpiť od Objednávky s účinnosťou k okamihu doručenia oznámenia o zrušení, výpovede alebo odstúpení Vašej strane a nezaplatiť Vám za tovar nedodaný alebo služby neposkytnuté v stanovenom termíne. Sme oprávnení na Vaše náklady nakúpiť náhradný tovar alebo služby a Vy budete povinní nám nahradiť tiež všetky ďalšie vzniknuté straty. Dodávať budete v pracovných dňoch, v priebehu našej obvyklej pracovnej dobe. Všetky dodávané jednotky ste povinní riadne označiť Vaším menom/obchodnou firmou, popisom tovaru, číslom Objednávky, číslom šarže a v relevantných prípadoch dátum doporučenej spotreby a prípadnými ďalšími nami požadovanými údajmi. Ste povinní na všetky prepravné a colné dokumentácie uvádzať presné a úplné údaje, vrátane popisu tovaru, krajiny

pôvodu a výroby, meny, dodacích podmienok a skutočného miesta výroby v prípade, že tovarom sú prísady a obalové materiály, u ktorých dochádza k priamemu kontaktu s potravinami.

6. Odškodnenie. Ste povinní nás (a naše ovládané a ovládajúce spoločnosti, zamestnancov i zástupcov) odškodniť, vystupovať na našu obranu a zaistiť, aby my (a naše ovládané a ovládajúce spoločnosti, zamestnanci a zástupcovia) boli chránení pred akýmikoľvek stratami, škodami, pokutami, sankciami a výdavkami (vrátane nákladov na právne zastúpenie v primeranej výške) vyplývajúcimi z nárokov tretích strán súvisiacimi so skutočným či údajným porušením tejto Objednávky, nedbalostným konaním či opomenutím, prípadne úmyselným porušením povinností z Vašej strany alebo zo strany Vašich zamestnancov, zástupcov či subdodávateľov.

7. Poistenie. Ste povinní na vlastné náklady udržiavať v platnosti všeobecné poistenie zodpovednosti pokrývajúce Vaše povinnosti vyplývajúce z tejto Objednávky s celkovou výškou jednotlivých poistných limitov najmenej 4 000 000 EUR na jednu poistnú udalosť a v súhrne. Pokiaľ budú Vaši zamestnanci prítomní v našich priestoroch, ste ďalej povinní na vlastné náklady udržiavať v platnosti poistenie zodpovednosti zamestnávateľa za škodu spôsobenú zamestnancami alebo miestny ekvivalent tohto poistenia v takej podobe a výške, akú vyžadujú príslušné právne predpisy, a ďalej poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla s celkovou výškou jednotlivých poistných limitov najmenej 1 000 000 EUR na poistnú udalosť alebo vo výške predpísanej právnymi predpismi štátu, kde sa predmetné vozidlo používa podľa toho, ktorá z uvedených čiastok je vyššia. Poistenie ste povinní uzatvárať u poisťovateľov hodnotených agentúrou AM Best najmenej stupňom A-VII (popr. ekvivalentným stupňom). Ste povinní zaistiť, aby sa Váš poisťiteľ voči nám vzdal svojho práva na regres.

8. Riešenie sporov a rozhodné právo. Pokiaľ sa zmluvným stranám nepodarí vyriešiť akýkoľvek spor týkajúci sa tejto Objednávky rokovaním, bude predmetný spor vyriešený rozhodnutím príslušného súdu v krajine, kde máme my (alebo naša organizačná zložka) sídlo, a rozhodným právom je právo tejto krajiny. Ustanovenie Viedenského dohovoru o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru sa nepoužije.

9. Vyššia moc. Pokiaľ ktorákoľvek zo zmluvných strán nebude schopná plniť túto Objednávku z dôvodov okolností, ktoré nastali nezávisle na jej vôli a sú mimo jej rozumnú kontrolu, bude táto zmluvná strana povinná neodkladne o tejto skutočnosti písomne informovať druhú zmluvnú stranu a prijať adekvátne opatrenia k tomu, aby do 10 dní bola znovu schopná túto Objednávku plniť. Pokiaľ neschopnosť plniť bude trvať dlhšie než 10 dní, je druhá zmluvná strana oprávnená túto Objednávku zrušiť, alebo od nej odstúpiť alebo ju vypovedať s účinnosťou k okamihu doručenia oznámenia o zrušení, výpovede alebo odstúpenia strane neschopnej plniť, bez povinnosti hradiť akékoľvek náklady či zmluvné pokuty a iné sankcie. Nepredvídané zvýšenie nákladov spôsobené udalosťami alebo meniacimi sa podmienkami na trhu alebo štrajkami, inými zamestnaneckými protestmi či akciami vo Vašom výrobnom závode sa nepovažuje za vyššiu moc.

10. Právo kontroly. Sme oprávnení vykonať kontrolu Vašich závodov a alebo záznamov súvisiacich s plnením tejto Objednávky za účelom posúdenia Vašich postupov v oblasti zabezpečenia kvality a ochrany potravín a súladu so špecifikáciami („kontroly kvality“), Vášho dodržiavania našich smerníc v oblasti sociálnej zodpovednosti firmy („kontroly spoločenskej zodpovednosti firmy“) a za účelom overenia, že stanovenie cien, prefakturovaných nákladov, výdavkov určených na preplatenie i ďalšie finančné opatrenia sú v súlade s touto Objednávku („finančné kontroly“). Kontroly kvality a finančné kontroly sme oprávnení vykonávať sami alebo prostredníctvom tretích strán, ktoré si buď zvolíme sami,

alebo ktoré vyberiete Vy z nami vopred schváleného zoznamu. V takom prípade nie ste oprávnení požadovať, aby akýkoľvek audítor za účelom vykonania kontroly podpísal akúkoľvek dodatočnú zmluvu. Sme taktiež oprávnení Vás namiesto kontroly alebo pred jej vykonaním požiadať o vyplnenie dotazníku alebo o to, aby ste sa zaregistrovali u nami vybranej tretej strany poverenej vykonaním kontroly a poskytli jej potrebné informácie. V prípade kontroly kvality a kontroly spoločenskej zodpovednosti firmy ste povinní nám poskytnúť súčinnosť umožňujúcu nám dostatočne overiť, či dodržiavate príslušné požiadavky. Sme oprávnení požiadať o vykonanie kontroly treťou stranou v súlade so schválenými certifikačnými systémami Svetovej iniciatívy pre bezpečnosť potravín („Global Food Safety Initiative – GFSI“). Sme tiež oprávnení Vás požiadať, aby ste sa zúčastnili Programu pre zodpovedné získavanie zdrojov („Program for Responsible Sourcing“) sponzorovaný v Európe organizáciou AIM a v USA organizáciou GMA („AIM-PROGRESS“). Pokiaľ tak učiníme, ste povinní bezodkladne sa zaregistrovať do programu výmeny etických údajov dodávateľov („Supplier Ethical Data Exchange – SEDEX“) a vyplniť dotazník vlastného hodnotenia („SAQ“) pre každé miesto zapojené do plnenia tejto Objednávky. Informácie uvedené v SAQ ste povinní udržiavať aktuálne, najmenej raz ročne ich obnovovať a zaisťiť, že k nim budeme mať prístup. Sme oprávnení od Vás na základe SAQ požadovať ďalšie informácie alebo prijatie opatrení k náprave. Sme tiež oprávnení požadovať, aby u Vás bola vykonaná kontrola v súlade so smernicami AIM-PROGRESS nami schváleným audítorm. Môžete požiadať, aby sme akceptovali výsledky kontroly, ktorú ste vykonali pre iného zákazníka, a my sa potom rozhodneme, či takúto kontrolu budeme akceptovať celú alebo len jej určitú časť. Sme oprávnení požadovať opakované vykonávanie kontrol na základe nášho vyhodnotenia rizík. Pokiaľ sa dopustíte porušenia podmienok tejto Objednávky, ste povinní neodkladne prijať opatrenia na nápravu, ktoré budeme dôvodne požadovať, a my alebo naši zástupcovia budeme oprávnení vykonávať kontroly Vašich závodov alebo záznamov tak často, ako bude dôvodne nutné na overenie toho, že skutočne došlo k náprave. V prípade kontrol kvality a kontrol spoločenskej zodpovednosti firmy (vrátane AIM-PROGRESS) ponesieme náklady s tým spojené. V prípade finančných kontrol ponesieme naše vlastné interné náklady a náklady na činnosť audítorov, pokiaľ nebude zistené, že ste sa dopustili porušenia podmienok tejto Objednávky. V takom prípade budete povinní nám naše náklady uhradiť. Pokiaľ odmietnete vykonanie akejkoľvek kontroly, sme oprávnení zastaviť platby a/alebo zrušiť Objednávku, vypovedať ju alebo od nej odstúpiť s účinnosťou k okamihu doručenia oznámenia o zrušení, výpovede alebo odstúpenia Vašej strane.

11. Dôverné informácie. Všetky nie všeobecne známe informácie, ktoré o nás zistíte v súvislosti s touto Objednávkou, vrátane samotnej Objednávky, predstavujú naše dôverné informácie, ktoré nie ste oprávnení oznámiť akejkoľvek tretej strane. Naše dôverné informácie ste oprávnení použiť iba pre účely plnenia tejto Objednávky a oznámiť ich iba svojim zamestnancom (a ďalším nami vopred odsúhlaseným osobám, ktoré podpísali pre nás prijateľnú dohodu o zachovaní mlčanlivosti), a to iba v nutnom rozsahu. Dôverné informácie zostávajú naším majetkom a Vy ste povinní nám tieto informácie a všetky ich kópie na našu žiadosť vrátiť alebo ich zničiť nami schváleným spôsobom.

12. Postúpenie práv k duševnému vlastníctvu. Pokiaľ Vy alebo Vaši schválení subdodávateľa navrhnete alebo vytvoríte akékoľvek diela, ktoré by mohli byť predmetom práv k duševnému vlastníctvu, potom všetky práva k duševnému vlastníctvu, vrátane ochranných známok, autorských práv, patentových práv a práv k úžitkovým vzorom, patri nám a budú na nás automaticky postúpené (v rozsahu povolenom zákonom) a vy sa zaväzujete na našu žiadosť a náklady vykonať alebo obstaráť také potvrdzujúce postúpenie práv, aké budeme vyžadovať.

13. Dane. Pokiaľ sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak, nesie každá z nich zodpovednosť za plnenie svojich daňových povinností podľa príslušných právnych predpisov. Pokiaľ budete povinní účtovať daň (napr. daň z predaja) alebo pokiaľ my budeme povinní daň zrážať, potom povinná zmluvná strana umožní druhej zmluvnej strane navrhnúť (a doložiť), ako by bolo možné také zdanenie alebo zrážku dane znížiť (napr. predložením potvrdenia o oslobodení od dane z predaja).

14. Spoločenská zodpovednosť firmy. Pri plnení tejto Objednávky ste povinní dodržiavať nasledujúce povinnosti:

(a) Nútená práca. Nebudete využívať akúkoľvek nútenú prácu, čo znamená akékoľvek práce alebo služby vykonávané, resp. poskytované, nedobrovoľne pod hrozbou fyzického alebo iného trestu. Budete rešpektovať slobodu pohybu svojich zamestnancov a nebudete ich pohyb obmedzovať prostredníctvom kontroly dokladov, zadržiavaním finančných záloh alebo akýmkoľvek inými opatreniami brániacimi zamestnancom v ukončení pracovného pomeru. Pokiaľ s Vami zamestnanci uzatvárajú pracovné zmluvy, mali by tak urobiť dobrovoľne.

(b) Detská práca. Nebudete priamo (ani nepriamo v dôsledku spolupráce so svojimi subdodávateľmi) zamestnávať deti mladšie ako 18 rokov, iba ak je to zákonom dovolené, je to nutné a sú splnené nasledujúce podmienky:

1. (i) Budete dodržiavať minimálny vek pre zamestnávanie osôb požadovaný právnymi predpismi príslušného štátu alebo Konvenciou č. 138 Medzinárodnej organizácie práce („MOP“), podľa toho, ktorá z oboch vekových hraníc je vyššia. Vekovú hranicu pre zamestnávanie podľa Konvencie č. 138 MOP je veková hranica povinnej školnej dochádzky v príslušnej krajine, avšak najmenej 15 rokov (v niektorých rozvojových krajinách 14 rokov), s určitými výnimkami povolenými zo strany MOP a právnymi predpismi príslušného štátu.
2. (ii) Zabezpečíte, aby zamestnanci, ktorí pracujú v závodoch vyrábajúcich alebo baliacich naše hotové výrobky, zamestnanci, ktorí sú k nám dočasne pridelení k výkonu práce a zamestnanci, ktorí vykonávajú prácu v našich priestoroch, dosahovali vek najmenej 15 rokov (pričom neplatia žiadne výnimky povolené zo strany MOP alebo právnych predpisov príslušného štátu).
3. (iii) Ste povinní preukázať, že zamestnaním týchto detí ich nevystavujete neprimeraným fyzickým rizikám, ktoré by mohli viesť k narušeniu ich fyzického, duševného či emocionálneho vývoja.

(c) Rôznorodosť a začlenenie. Budete najímať zamestnancov, vyplácať im odmeny, povyšovať ich, zaisťovať dodržiavanie pracovnej disciplíny a vytvárať ďalšie podmienky pre výkon práce výlučne na základe pracovných výsledkov každého jednotlivca a jeho predpokladov pre riadny výkon práce (pokiaľ z kolektívnej zmluvy nevyplýva niečo iného). Nebudete ich diskriminovať z dôvodu rasy, pohlavia, veku, národnosti, rodinného stavu, etnického pôvodu alebo iného zákonom chráneného postavenia.

(d) Obťažovanie a zneužívanie. Zabezpečíte, aby na pracovisku nedochádzalo k obťažovaniu, ktoré môže mať najrôznejšie podoby, vrátane sexuálneho, verbálneho, fyzického alebo vizuálneho chovania vytvárajúceho urážlivé, nepriateľské alebo zastrašujúce prostredie.

(e) Bezpečnosť a ochrana zdravia. Ste povinní (i) usilovať o zabezpečenie bezpečných pracovných podmienok; (ii) poskytovať zamestnancom adekvátnu ochranu pred ohrozením nebezpečnými materiálmi; a (iii) poskytnúť zamestnancom prístup k pitnej vode a čistým sociálnym zariadeniam.

(f) Zastúpenie. Ste povinní rešpektovať rozhodnutia Vašich zamestnancov stať sa členmi odborových organizácií alebo ich podporovať, ako aj ich rozhodnutia tak neučiniť tam, kde je to právnymi predpismi dovolené.

(g) Pracovná doba a odmeny. V rámci obvyklých sezónnych a ďalších výkyvov spôsobených obchodnými požiadavkami ste povinní (i) udržiavať primeraný celkový vzorec pracovnej doby a dní pracovného voľna pre svojich zamestnancov tak, aby celková týždenná pracovná doba obvykle neprekračovala normy v danom odvetví; (ii) vyplácať spravodlivé a včasné odmeny, vrátane prípadných povinných príplatkov za prácu nadčas; a (iii) informovať nových zamestnancov pri nástupe do práce o tom, že podmienkou ich zamestnania je povinná práca nadčas.

(h) Disciplinárna prax. Nebudete ako formu disciplinárnych trestov používať telesné tresty alebo iné formy psychického či fyzického nátlaku.

(i) Poctivé obchodní konanie. Pri obchodnej činnosti ste povinní postupovať poctivo a čestne a u svojich zamestnancov zvyšovať ich etické povedomie a viesť ich a poskytovať im vzdelávanie v etických otázkach. Ďalej nesmiete: ponúkať alebo prijímať úplatky, zariaďovať alebo prijímať protekciu, podieľať sa na nezákonných ponukách v akýchkoľvek obchodných vzťahoch alebo vzťahoch s vládnymi inštitúciami.

(j) Životné prostredie a dlhodobá udržateľnosť. Ste povinní pracovať na sústavnom skvalitňovaní vašej činnosti vo vzťahu k ochrane životného prostredia stanovovaním merateľných cieľov znižujúcich dopady Vašej činnosti na životné prostredie a ich následným plneniam.

15. Zákaz korupcie. Nesmiete priamo ani nepriamo ponúkať alebo poskytovať akékoľvek finančné čiastky alebo iné hodnoty za nás alebo našim menom (a za naše ovládané alebo ovládajúce spoločnosti alebo ich menom) akémukoľvek úradníkovi štátnej správy výmenou za získanie alebo udržanie obchodných príležitostí alebo získanie obchodných výhod pre nás alebo za pomoc zamerať našu obchodnú činnosť na určitý subjekt. „Úradníkom štátnej správy“ sa v tejto súvislosti rozumie funkcionár alebo zamestnanci vlády, podnikov vlastnených štátom, medzinárodných organizácií alebo politických strán, politický kandidáti alebo iné osoby pôsobiace v úradných funkciách alebo konajúce menom orgánu štátnej správy alebo menom medzinárodnej organizácie. Nesmiete priamo ani nepriamo ponúkať alebo poskytovať akékoľvek finančné čiastky alebo iné hodnoty za nás alebo našim menom (za naše alebo v mene našich pridružených a/alebo prepojených spoločností) akékoľvek iné fyzickej alebo právnickej osobe k akémukoľvek nezákonnému účelu. Pokiaľ budeme mať dôvod sa domnievať, že došlo alebo by mohlo dôjsť k porušeniu tohto článku, sme oprávnení zastaviť ďalšie platby podľa tejto Objednávky až do doby, kedy obdržíme pre nás uspokojivé potvrdenie, že k žiadnemu porušeniu nedošlo ani nedôjde. Sme oprávnení túto Objednávku zrušiť alebo odstúpiť od nej alebo ju vypovedať s účinnosťou k okamihu doručenia oznámenia o zrušení, výpovede alebo odstúpenia Vašej strane, pokiaľ na základe vlastného uváženia dospějeme k záveru, že ste sa dopustili porušeniu ktorejkoľvek svojej povinnosti podľa tohto článku alebo že také porušenie pravdepodobne hrozí.

16. Subdodávateľstvo a postúpenie. Bez nášho predchádzajúceho písomného súhlasu, ktorý nebude bezdôvodne odopieraný, nie ste oprávnení zmluvne preniesť na subdodávateľa alebo postúpiť ktoréhokoľvek svoje práva či povinnosti vyplývajúce z tejto Objednávky. My sme oprávnení podľa vlastného uváženia a bez Vášho súhlasu postúpiť túto Objednávku ako celok alebo ktorúkoľvek jej časť tretej strane.

17. Konflikty a celá zmluva. Pokiaľ táto Objednávka odkazuje na existujúcu zmluvu a medzi takou zmluvou a ustanoveniami týchto Všeobecných obchodných podmienok existujú rozpory, majú prednosť ustanovenia príslušnej zmluvy. V ostatných prípadoch predstavuje táto Objednávka (spoločne s prípadnou existujúcou zmluvou, ku ktorej sa táto objednávka vzťahuje) úplnú dohodu medzi Vami a nami vo vzťahu k tovaru a službám a táto dohoda nebude nijak dotknutá akýmikoľvek skoršími rokovaniami, dohodami, postupmi alebo zvyklosťami. Následné zmeny tejto Objednávky musia byť vykonané písomne a podpísané oboma zmluvnými stranami. Sme oprávnení zmeniť tieto Všeobecné obchodné podmienky uvedením príslušných zmien v tejto Objednávke.

18. Vzájomná nezávislosť zmluvných strán. Táto Objednávka nezakladá medzi zmluvnými stranami akékoľvek združenie alebo spoločný podnik ani neudeľuje žiadnej tretej osobe, ktorá nie je zmluvnou stranou tejto Objednávky, akékoľvek právo uplatňovať práva a povinnosti z tejto Objednávky. Každá zo zmluvných strán vystupuje ako nezávislá zmluvná strana, nie je oprávnená nijak zaväzovať druhú zmluvnú stranu a nesie výhradnú zodpovednosť za svojich zamestnancov a subdodávateľov.

19. Oddeliteľnosť. Pokiaľ sa ktorákoľvek časť tejto Objednávky stane právne nevymáhateľnou, zjednávajú zmluvné strany, že takéto ustanovenia sa budú považovať za upravené tak, aby bola vymáhateľná, pri maximálnom možnom zachovaní pôvodného zámeru zmluvných strán vyjadreného v tejto Objednávke.

20. Nevýhradný charakter. Táto Objednávka nemá výhradný charakter a každá zo zmluvných strán je oprávnená uzavrieť podobné dohody s ktoroukoľvek treťou stranou, ak nie je v tejto Objednávke uvedené inak.

21. Trvanie práv a povinností. Splnením alebo ukončením tejto Objednávky, vrátane jej zrušenia, vypovedania alebo odstúpenia od nej, nie sú dotknuté práva a povinnosti, z ktorých povahy vyplýva, že trvajú i naďalej.

22. Jazyk. V prípade rozporu medzi touto a anglickou verziou, má prednosť verzia anglická